

[Texte]

sion, Mr. Chairman, I would ask that it be tabled, because then the facts would be known.

The Chairman: Agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Lang: Mr. Chairman, I would just like to observe again the irresponsibility. The very fact of some difficulties and problems in the licensing area led to the setting up of . . .

Mr. Mazankowski: Why do you not talk about them, then?

Mr. Lang: . . . investigating teams which we have in place. That does not suggest that our situation is in any way unacceptable, but rather that we want to improve upon it. I would like now these very important two issues to be addressed by Mr. McLeish.

The Chairman: I would appreciate it if there would not be any more interruptions. Mr. Mazankowski has had . . .

Mr. Mazankowski: Have I permission for this to be tabled, Mr. Chairman?

Mr. Lapointe: I want to speak on this, Mr. Chairman.

The Chairman: In regard to?

Mr. Lapointe: This last point of order.

• 1000

Le président: Monsieur Lapointe, au sujet du rappel au Règlement.

M. Lapointe: Je ne suis pas d'accord pour inclure ce rapport dans les comptes rendus de ce comité. Si on commence à publier tous les rapports, . . . je peux vous en sortir 40, du ministère des Transports, qui n'ont jamais été consultés par mon honorable collègue. Je peux tous vous les présenter à la prochaine séance du comité et cela va devenir une situation dans laquelle on n'en finira plus, on va imprimer des rapports de 1,000 pages.

Alors moi, je suis contre la suggestion de publier ce rapport.

Mr. Nowlan: On the same point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Nowlan, on the same point of order.

Mr. Nowlan: Mr. Chairman, I am not sure of all the reports Mr. Lapointe mentioned, but in view of what the Minister said and the fact that this has been a continuing problem that Mr. Mazankowski has mentioned in the House for quite a while involving the air safety of Canadians from coast to coast, if there are 30 or 40 reports that are not just internal reports from one director to the minister and really have any confidentiality to them, then surely would that not be the best thing? You throw out there might be 40. At least Mr. Mazankowski has presented one.

I am not fully aware of all the facts of the report that my colleague has submitted here today but, as one of many on this Committee who travel on Air Canada and are concerned about the air safety of this country, if there are reports that chal-

[Traduction]

permission, je voudrais qu'on dépose ce rapport afin qu'on connaisse les faits.

Le président: D'accord?

Des voix: D'accord.

M. Lang: Monsieur le président, je voudrais encore une fois faire remarquer un cas d'irresponsabilité. Le fait même que certaines difficultés et problèmes dans le domaine du licenciement ait mené à l'établissement . . .

M. Mazankowski: Alors, pourquoi ne pas parler de ce problème?

M. Lang: . . . d'un groupe d'enquête. Cela ne veut aucunement dire que notre situation est inacceptable, mais plutôt que nous voulons l'améliorer. Je voudrais maintenant que M. McLeish réponde à ces deux questions.

Le président: Je serais reconnaissant s'il n'y avait plus d'interruptions. M. Mazankowski a . . .

M. Mazankowski: Ai-je la permission de déposer ce document, monsieur le président?

M. Lapointe: Je voudrais faire une observation à ce sujet, monsieur le président.

Le président: Au sujet de . . . ?

M. Lapointe: Au sujet de ce rappel au Règlement.

The Chairman: Mr. Lapointe, on the point of order.

Mr. Lapointe: I do not agree that this report should be included in the minutes of this Committee. If we start publishing every report . . . I can give you 40 reports from the Ministry of Transport which have never been read by my honourable colleague. I can give all of them to you at the next meeting of the Committee and we can start a self-perpetuating system whereby we will be printing, 1,000-page reports.

Hence, I am against the suggestion to publish this report.

M. Nowlan: Au sujet du même rappel au Règlement, monsieur le président.

Le président: Monsieur Nowlan, au sujet du même rappel au Règlement.

M. Nowlan: Monsieur le président, je ne connais pas tous les rapports dont M. Lapointe a parlé, mais étant donné ce qu'a dit le ministre, et étant donné qu'il s'agit d'un problème continu dont M. Mazankowski a parlé depuis assez longtemps à la Chambre et qui touche la sécurité aérienne de tous les Canadiens, s'il existe 30 ou 40 rapports qui ne sont pas que des rapports internes, plutôt confidentiels, adressé d'un directeur au ministre, ne serait-il pas mieux de les imprimer? Vous dites qu'il y en a peut-être 40. Au moins M. Mazankowski en a présenté un.

Je ne suis pas entièrement au courant des données incluses dans le rapport présenté aujourd'hui par mon collègue, mais comme je suis parmi les nombreux membres de ce comité qui voyage avec Air Canada et qui se préoccupe de la sécurité